

schaftlichen Nutzflächen bleibt die Sicherung der FFF das vorrangige Ziel einer langfristig orientierten, vorausschauenden Politik. Soweit die FFF für die Ernährungssicherung zu dienen haben, ist es nicht erforderlich, dass diese Flächen heute schon für die intensive landwirtschaftliche Produktion genutzt werden. Es ist gerade ein Merkmal dieser Massnahme, dass sie ihre Wirkung erst dann entfalten muss, wenn tatsächlich mehr Nahrungsmittelkalorien auf unserem eigenen Boden zu erzeugen sind. Aus diesem Grunde ist es nicht gerechtfertigt, das Ausmass der FFF auf die Bedürfnisse der heutigen Welt-handelslage auszurichten oder gar zu redimensionieren.

FFF sind überwiegend in der Landwirtschaftszone. Diese Landwirtschaftszone hat nach RPG auch weiteren Zwecken zu dienen, so der Trennung von Siedlungsgebieten, der Erhaltung der Landschaft und des Erholungsraumes, dem Schutz der Grundwassergebiete sowie dem ökologischen Ausgleich. Die Zuweisung von Gebieten in eine Landwirtschaftszone muss deshalb immer im Rahmen einer umfassenden Interessenabwägung erfolgen. Eine Redimensionierung von Bauzonen ausschliesslich oder überwiegend aus Gründen der Sicherung der FFF wäre deshalb einseitig und widerspräche dem raumplanerischen Gebot des Interessenausgleichs. In der Praxis wird übrigens die Landwirtschaftszone in der Regel durch die Bauzonen bestimmt und nicht umgekehrt.

3. Die Motion Miesch (93.3596) hat zum Ziel, die Bauzonen zu erweitern. Bauzonenreserven und Nutzungsreserven innerhalb von Bauzonen sind gesamtschweizerisch mehr als ausreichend vorhanden. Lokal können die Verhältnisse allerdings unterschiedlich sein. Die Kantone und Gemeinden sind jedoch in der Regel in der Lage, auch kommende bauliche Nutzungsbedürfnisse zu befriedigen. Ob die Baulandeigentümer hingegen auch bereit sind, das vom Gemeinwesen erschlossene Bauland auf den Markt zu bringen oder selber zu überbauen, ist allerdings ein anderes – und nach Ansicht des Bundesrates bisher leider noch nicht gelöstes – Problem. Es gibt neben planungsrechtlichen durchaus auch marktwirtschaftliche Instrumente, um das Baulandangebot zu verflüssigen.

Der Bundesrat hat keine Anordnung zu Auszonungen erteilt. Er wird dies in Respektierung der gegebenen Zuständigkeiten auch in Zukunft nicht tun. Er wäre dazu auch gar nicht in der Lage, gibt es doch für ihn keine Möglichkeit, Nutzungspläne der Gemeinden zu überprüfen. Der Bundesrat wird dem Parlament demnächst eine erste Teilrevision des RPG vorschlagen, die es dem Grundeigentümer gestatten soll, sein Bauland selber zu erschliessen, wenn die Gemeinde säumig ist. Gleichzeitig sollen im Rahmen der (geringen) Möglichkeiten des Bundes auch Vorgaben für die Beschleunigung der Bewilligungsverfahren erlassen werden. Darüber hinaus sieht der Bundesrat, entsprechend seinen Anstrengungen zur Deregulierung, keine weiteren Massnahmen zur Verflüssigung des Baulandmarktes mehr vor.

**Präsidentin:** Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt und verlangt Diskussion.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag auf Diskussion	offensichtliche Mehrheit
Dagegen	Minderheit

*Verschoben – Renvoyé*

94.3092

**Interpellation Aguet**

**Gesellige Anlässe beim Militär.**

**Finanzierung**

**Financement des «boums» de l'armée**

*Wortlaut der Interpellation vom 9. März 1994*

Der Bundesrat und die eidgenössischen Räte haben beschlossen, die Armee zu reorganisieren und die Milliarden, die sie ausgibt, vor allem für hochentwickeltes Ausrüstungsmaterial – besonders berühmt ist der F/A-18 – einzusetzen. Ist das Grund genug, dass die Armee bei den Gemeinden auf Bettel-tour geht, um kleinere und grössere Feste zu organisieren?

So wird sich Oberstdivisionär Philippe Zeller nächstens von seiner Division verabschieden müssen. Die ihm unterstellten Wehrmänner werden auf die Panzerbrigaden 1 und 2 aufgeteilt. Damit die epochalen Leistungen der Mechanisierten Division 1 in der Geschichte verankert bleiben (...) und ihr Geist die Schlachtkommandos überdauert, sind für den 3. Dezember grosse Feierlichkeiten angesagt.

Die Ausgaben für die Feierlichkeiten übersteigen die finanziellen Mittel, die der Division zur Verfügung stehen. Die Gemeinden, in denen die Soldaten dieser Division ihre Steuern zahlen, sind darum mit einem Schreiben vom 14. Januar zur Kasse gebeten worden. Diese Einladung scheint mir fehl am Platz, und ich stelle deshalb dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Stützt sich der Kommandant der Mechanisierten Division 1 auf eine gängige Praxis, wenn er bei den Gemeinden betteln geht, um ein Abschiedsfest zu organisieren?
2. Müssen die Gemeinden in ihr Budget eine Rubrik «Militär» oder «Landesverteidigung» aufnehmen, falls sich solche Begehren, auch im Gefolge der Reorganisation der Armee, häufen?
3. Die angesagte Veranstaltung wird als wichtig eingestuft. Wie wird sie aussehen?
4. Werden die Soldaten eingeladen, oder ist es nichts weiter als ein Treffen für Offiziere?
5. Wie hoch ist das Budget der Veranstaltung, und welches sind die Gratisdienstleistungen, welche die Armee und allfällige andere Sponsoren für das Fest erbringen?
6. Welche bleibenden, die Geschichte prägenden Leistungen hinterlässt die Mechanisierte Division 1?
7. Welches ist der Geist, der die künftigen Schlachtkommandos überdauern soll?

*Texte de l'interpellation du 9 mars 1994*

Le Conseil fédéral et les Chambres ont décidé de réorganiser l'armée et de consacrer les milliards qu'elle dépense prioritairement à des équipements sophistiqués dont les plus célèbres sont les F/A-18. Est-ce une raison suffisante pour que l'armée se fasse mendiante et s'adresse aux communes pour organiser ses grandes et petites «boums»?

Ainsi le divisionnaire Philippe Zeller va devoir lâcher sa division et les hommes qui sont sous son commandement seront répartis dans les brigades blindées 1 et 2. Afin que l'empreinte de la division mécanisée 1 demeure gravée dans l'histoire (...) et que son esprit survive aux ordres de bataille, une grande cérémonie est prévue pour le 3 décembre.

L'investissement dépasse les moyens financiers à disposition de la division. Les communes où les citoyens soldats de cette division paient leurs impôts sont donc priées de passer à la caisse par une lettre du 14 janvier dernier. Cette demande me semble abusive, et je pose dès lors au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Est-ce en référence à une pratique généralisée que le commandant de la division mécanisée 1 se permet de quêmander des appuis financiers auprès des communes pour organiser une fête d'adieu?

2. Si ces demandes se multiplient, la réorganisation de l'armée aidant, les communes devront-elles envisager d'avoir un poste «militaire» ou «défense nationale» dans leur futur budget?

3. Cette manifestation est qualifiée d'importante. Quelle forme prendra-t-elle?

4. Les soldats seront-ils invités ou ne s'agit-il que d'une rencontre à l'intention des officiers?

5. Quelle est l'importance du budget de cette manifestation et l'importance des services gratuits fournis par l'armée et d'éventuels autres sponsors?

6. Quelle est exactement l'empreinte que la division mécanisée 1 a marquée dans l'histoire?

7. Quel est l'esprit qui devra survivre aux futurs ordres de bataille?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bodenmann, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Carobbio, Caspar-Hutter, Danuser, de Dardel, Eggenberger, von Felten, Gardiol, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hollenstein, Jeanprêtre, Leemann, Leuenberger Moritz, Mauch Ursula, Misteli, Ruffy, Spielmann, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Thür, Tschäppät Alexander, Zbinden, Ziegler Jean (31)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*  
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 18. Mai 1994*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 18 mai 1994*

Le budget relatif à la cérémonie d'adieu de la division mécanisée 1 qui sera dissoute à la fin de 1994 se fonde en partie sur des dons escomptés. Au cas où le montant de ces derniers n'atteindrait pas la somme souhaitée, le programme prévu sera réduit en conséquence.

Au sujet des questions de l'interpellation, le Conseil fédéral fait part de ce qui suit:

1. Le commandant de la division mécanisée 1 a adressé une seule et unique fois un appel de dons aux communes des cantons dans lesquels ont été recrutées ses troupes ou dans lesquels la division a fait du service au cours de plus de trente ans d'existence.

3. La cérémonie d'adieu fera suite au rapport annuel de la division. La manifestation sera encadrée par une exposition de photographies relatant l'histoire de la division et par une exposition d'équipement et d'armes présentant l'engin qui fera partie des nouvelles brigades de chars.

4. Comme chaque année, les officiers de la division seront convoqués au rapport de division. Leurs proches seront invités à participer gratuitement à la manifestation. L'après-midi, tous les membres de la division et les civils pourront prendre part à la cérémonie d'adieu dont le nombre de places assises sera limité. La visite de l'exposition et de l'exposition d'armes sera ouverte à chacun gratuitement.

5. Le budget de la manifestation prévoit des recettes et des dépenses pour un montant de 150 000 francs. Les organisateurs escomptent en obtenir la moitié grâce à des dons privés; l'autre moitié sera financée comme le veut l'usage lors d'un rapport de division. Aucune prestation gratuite ne sera apportée par l'armée et par les donateurs privés, et il ne sera fait appel à aucun crédit extraordinaire du DMF. Quant à la division, elle engagera pendant trois jours une compagnie CR pour régler la circulation et pour remplir un service de surveillance.

2., 6. et 7. Le Conseil fédéral présume que l'auteur de l'interpellation n'attend pas de réponse aux questions 2, 6 et 7.

**Präsidentin:** Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt und verlangt Diskussion.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag auf Diskussion  
Dagegen

46 Stimmen  
78 Stimmen

93.3385

## Interpellation Spielmann Asbest und Brustfellkrebs Amiante et cancer de la plèvre

*Wortlaut der Interpellation vom 20. September 1993*

Vor etwa zehn Jahren war es noch üblich, Asbest zur Herstellung von feuerfesten Textilien zu verwenden (die Materialien wurden behandelt, um ihre Verbrennung oder Zersetzung durch grosse Wärmeeinwirkung zu begrenzen, zu verzögern oder zu verhindern). Auch Zement, Isolationsplatten (thermische Isolation, Schallisolation) und Bremsbeläge wurden so hergestellt. Obwohl die krebserregenden Eigenschaften des Asbests seit über zwanzig Jahren bekannt waren, wurde er in der Schweiz erst Anfang der achtziger Jahre verboten. Die Zahl der Todesfälle durch Brustfellkrebs (Pleuralmesothelium) ist schlagartig angestiegen. Seit 1985 verursacht diese seltene Krankheit jährlich mehr als zwanzig Todesfälle.

Diese besondere Form von Lungenkrebs war Gegenstand einer Untersuchung, mit der eine Gruppe von Wissenschaftlern diejenigen Lungenkrankheiten erforschen und bekämpfen wollte, die durch Einatmen von Kleinstpartikeln entstehen. Die Forschergruppe setzte sich aus Ärzten, Chemikern, Biologen und Mineralogen zusammen. Anscheinend sind nur Fachleute für Mineralien in der Lage, die zahlreichen, knapp ein Tausendstel Millimeter grossen Teilchen aus Quarz, Eisen, Aluminium, Schiefer usw. in den Lungen eines verstorbenen Erwachsenen festzustellen.

Die Forscher konnten den Zusammenhang zwischen dem Asbest und Brustfellkrebs bestätigen: in 168 von 179 Fällen fanden sie in den Lungen der Opfer mikroskopisch kleine Asbestfasern. Asbest besteht aus einer Gruppe von sechs verschiedenen Mineralien. Durch genaue Untersuchung der Kristallstrukturen konnten die Forscher aber den bekannten weissen Asbest (er macht 95 Prozent der industriellen Produktion aus) nur bei einem Drittel der 179 Fälle nachweisen. Lediglich bei 7 Fällen war ausschliesslich weisser Asbest nachweisbar. Dagegen fand man in den übrigen 161 Fällen blauen oder braunen Asbest, obwohl diese Sorten in der Industrie am seltensten verwendet werden.

Es wird vermutet, dass weisser Asbest – vom Einatmen bis zum Tod verstreichen oft dreissig und mehr Jahre – durch spezielle weisse Blutkörperchen der Lungenwände nach und nach aufgelöst wird. Blaue und braune Asbestfasern sind dagegen unzerstörbar. Der weisse Asbest wird daher als «weniger krebserregend» erachtet als die anderen Sorten.

Die Forscher haben sich auch den Berufsgruppen mit erhöhtem Brustfellkrebsrisiko zugewandt: Ein Fünftel der Todesfälle entfällt zum Beispiel auf die Konstrukteure und Reparateure von Eisenbahn-Rollmaterial. In diesem Industriezweig wird Asbest zwar bereits seit zehn Jahren nicht mehr verwendet, doch wird das alte Material weiterhin instandgehalten und repariert. In den grossen Werkstätten, in denen das geschieht, atmet auch Asbest ein, wer nicht direkt am Abbau von Isolationsplatten beteiligt ist: Die Wissenschaftler haben nachgewiesen, dass sich zwei von drei Arbeitern passiv vergiften, da die Mikrofaser vom Luftstrom verteilt werden und mehrere Stunden im Raum schweben.

Da sich die hier in Frage stehende Krebsform nur sehr langsam entwickelt, wird die Zahl der Todesfälle erst in rund zwanzig Jahren abnehmen. 1992 hat die Schweiz den Asbestgehalt am Arbeitsplatz auf maximal 250 Partikel pro Liter Luft begrenzt. Dies ist weltweit eine der strengsten Normen.

Weitere Forschungsergebnisse der genannten Studie zeigen, dass eines von sieben Todesopfern mit dem Asbest nicht am Arbeitsplatz in Kontakt kam.

Die Ergebnisse der Studie veranlassen mich, den Bundesrat um Beantwortung der folgenden Fragen zu ersuchen:

## **Interpellation Aguet Gesellige Anlässe beim Militär. Finanzierung**

### **Interpellation Aguet Financement des «boums» de l'armée**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3092
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.06.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1232-1233
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 225

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.